

PDK 社の労働者 1300 人の不当解雇問題解決への要請

ミズノ社長 水野明人様

私たち、日本の市民・労働者は、現在まで3年以上続いているパルナブ・デッカリヤ社 (PDK) 社に対する労働者の闘争を支援するために、この要請文を差し上げます。

私たちはこの要請文により、PDK 社の最大のバイヤーであったミズノに、ミズノのビジネス・パートナーであるパルナブグループが、2012年7月に1300人の労働者を一方的に不当解雇したケースを現在まで解決していないことを注目してほしいと思います。現在でも、300人以上の労働者が、パルナブグループに正当な賃金と補償金を支払うようにもともとめて、闘いを継続しています。PDK 社は2013年12月以降操業していませんが、ミズノブランドの靴は今でもパルナブグループの下請けであるパルナブ・デッカリヤ・チクパ社で製造されていることを私たちは知っています。また、パルナブグループが、新たな会社をセントラル・ジャワに創設し操業を始めていることも知っています。

パルナブグループのビジネス・パートナーであるミズノは、話し合いの機会をもととはせず、今なお継続しているこのケースを解決する意志がないように見受けられます。問題の解決を先延ばしにすることは、誰にとっても良いことではないのは明白です。PDK 社の1300人の労働者が直面している問題を早期に解決するために、私たちはミズノがこのケースの解決に役割を果たしてくださることを強く要請いたします。1300人のPDK労働者の不当解雇の問題は4年も継続していることもあり、私たちはミズノに以下のことを要求します。

- 1 2012年7月の未払い賃金、および2012年8月から2013年12月までの失職した間の賃金の支払。
- 2 インドネシアの労働法に従った退職金の支払。
- 3 無形の損失に対する補償。たとえば、労働者の子どもが学校からの退学を強いられた場合、労働者が家賃を払えずオーナーから立ち退きを強いられるなどして住まいを失った場合、労働者 Maesaroh (PDK 労組員) が、パルナブグループが提供していた健康保険を切られたために病院での診療を受けられず、死に至った場合など。

私たちは、ミズノが人道的な観点であれ、労働者の権利を尊重する国際的企業として掲げている CSR の観点であれ、1300人のPDK労働者の不当解雇問題のケースを解決するために、誠実に対応し努力することを要請します。

2016年10月12日

PDK 労働者を支援する日本の市民・労働者

THE URGE TO SETTLE THE UNFAIR DISMISSAL OF 1.300 WORKERS of PT PANARUB DWIKARYA

Mr. AKITO MIZUNO

President & Chief Executive Officer

We, Japanese citizens and workers submit this request letter to you as a support for the struggle of workers of PT Panarub Dwikarya who are still struggling for their rights for the last three years up until today.

Through this letter, we remind you, Mizuno Group, the biggest buyer of PT Panarub Dwikarya Benoa, that your business partner i.e. Panarub Group has not been willing to settle the case of unilateral dismissal to 1300 of its workers in July 2012. There are more than three hundred workers who are still fighting for their rights of wage and compensations from Panarub Group. PT Panarub Dwikarya Benoa had stopped its production since December 2013 but we know exactly that Mizuno shoes are still made in PT Panarub Dwikarya Cikupa which is one of Panarub Group Subsidiaries.

In addition to that, we also know that Panarub Group opens and operates a new company in Central Java.

In our opinion, Mizuno as PT Panarub Group's business partner has closed the opportunity to hold a dialog and it seems to us that Mizuno is not willing to settle the case that it is now dragged on. As we all know, letting the matter be dragged on would not be good for everyone. In order to end the problem faced by 1300 workers of PT Panarub Dwikarya Benoa we urge Mizuno to take part in the settlement of the case.

Since the case of unilateral dismissal of 1300 workers of PT Panarub Dwikarya Benoa has been going on for four years, through this letter, we urge Mizuno to:

1. Pay the workers' rights of July 2012 wage deficit, of wage during unemployed since August 2012 to December 2013
2. Pay the severance in accordance to the applicable Law in Indonesia
3. Pay the immaterial loss compensation, such as some workers' children could not continue their school, loss of property due to be confiscated by the landlady and some were evicted from their rented room or house inhumanly, Maesaroh died because of sick and she could not afford to pay the medical cost as a result of PT Panarub Dwikarya Benoa stopped the health insurance for her.

We truly hope that Mizuno will give serious attention and efforts to settle the case of 1300 workers of PT Panarub Dwikarya Benoa unilateral dismissal either for the humanity sake or as a corporate social responsibility (CSR) of Mizuno as an international corporation who respects workers' rights.

October 12, 2016

Japanese citizens and workers who support for the workers of PT Panarub Dwikarya